

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ИСПАНИСТИКЕ»

К. С. Видзяйло

ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ АТМОСФЕРЫ
ЭПОХИ МОДЕРНИЗМА В ИСПАНСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Эпоха модернизма в Испании приходится на конец XIX – начало XX века. В этот период страна была охвачена высокой социально-политической напряженностью. Первопричинами общественного и культурного перелома можно назвать политическую и экономическую нестабильность, социальные протесты и движения, Гражданскую войну и установление режима Франсиско Франко.

Динамичность и противоречивость эпохи Модернизма в испанской литературе отражены в одном из первых сборников поэта Мануэля Мачадо ‘Душа’ (“Alma”, 1902). В сборнике прослеживаются новые художественные тенденции и стилистические особенности характерные для литературного течения Модернизма. Ярким примером является использование метафор (*flores de la pasión* ‘цветы страсти’, *el aroma de su nombre* ‘аромат ее имени’), оригинальность в выборе тематики (*Sueña el león. Junto a las tres palmeras se amansa el sol.* ‘Лев дремлет. Над тремя пальмами смиряется солнце.’), лирическая интонация (*Yo tuve una vez amores. Hoy es día de recuerdos.* ‘Однажды я был влюблен. Сегодня – день воспоминаний.’), образность и символизм (*Una negra mariposa revolotea en el cuarto...* ‘Черная бабочка порхает по комнате...’ / *...la nieve, la luna y Pierrot. París duerme y sueña.* ‘...снег, луна и Пьеро. Париж дремлет и мечтает.’), использовании восклицаний, анафоры (*¡Qué hermosos están los cielos! ¡Qué bonita la mañana! ¡Cuánta alegría en el agua!* ‘До чего прекрасны небеса! Как прекрасно утро! Как много радости в воде’), олицетворений (*Las olas toquen los cielos...* ‘Волны касаются небес...’), гипербол, парадокса (*La luna y la estatua se dan un gran beso.* ‘Луна и статуя обмениваются страстным поцелуем.’ / *¡No hay amor en los placeres! ¡No hay placer en el amor!* ‘В наслаждениях нет любви! И в любви нет наслаждений!’), параллелизма (*Hubo sol y hubo alegría.* ‘И солнце было, и радость была.’ / *Y mil nombres de mujeres. Y mil hojas de jazmín.* ‘И тысяча женских имен. И тысяча листьев жасмина.’). Среди других стилистических особенностей выделяется наличие иронии и отсутствие знаков препинания в строфах.

Эпоха Модернизма в Испании, получившая отражение в произведениях М. Мачадо, была периодом переосмысления и трансформации художественных приемов, которые воссоздают новые социальные, культурные и политические реалии страны.